

## Covid-19 Vaccination Will Start Soon

### ☆Procedure of Vaccination

- ① A vaccination ticket will be delivered to your house.
  - The items in the envelope to be delivered:  
 Vaccination ticket, preliminary examination slip, vaccination instructions, brochure from the government, brochure from the city, free taxi ticket (for the people of 75 years old and over.)
- ② Make a reservation of vaccination place and date. (Reservation is necessary.)  
 How to Make a Reservation
  - ◆ By Phone  
 Contact: Kikugawa City New Coronavirus Vaccination Reservation Center ☎:37-1176  
 Reception Hours: Weekday 9:00 am to 4:30 pm (to 7:00 pm on Wednesday, except on holidays)
  - ◆ On Internet  
 Make a reservation through the “About the New Coronavirus Vaccination” page on the city homepage..  
 The login ID will be your vaccination ticket number. The password will be your birth date. Please refer to the city homepage about the procedure of reservation.  
 The Pfizer-made vaccine needs two inoculations per person. Make reservations twice. The first reservation is made at the reservation center. The second reservation is made at the place of first vaccination.



### ③ Receive Vaccination

◆ The mass vaccination will start from Saturday, May 8.

Venue	Day	Open Hours
Cultural Hall Ael (Small Hall)	Wednesday	1:30 pm to 4:30 pm
	Thursday	1:30 pm to 4:00 pm
Central Public Hall (Multipurpose Hall)	Saturday	10:00 am to 12:00 noon 1:30 pm to 4:30 pm
	Sunday	9:00 am to 12:00 noon 1:30 pm to 4:30 pm

- Belongings  
 Vaccination ticket, ID (Driver's License, My Number Card, etc.), and Preliminary Examination Slip (to be filled out), Reservation details (Bring the city's brochure after filling out your reservation details on it. If you made a reservation on internet, show the reservation completion mail screen.)
- ◆ Individual Vaccination  
 The individual vaccination is scheduled at the designated medical institutions in the city. Please refer to the city homepage for details.

☆ You can consult about the vaccine. Professional consultation is available in a foreign language.  
 ☎: 37-1175 FAX: 37-1113  
 Reception Hours: Weekday 9:00 am to 4:30 pm (to 7:00 pm on Wednesday, except for holidays)

**For Inquiry** New Coronavirus Vaccination Consultation Service (in Plaza Keyaki ☎37-1175)

## May 2021 Citizen's Calendar

Open Days of City Hall on Sunday	Extended Open Hours on Wednesday	Payment of Taxes and Public charges
9 May: Shimin-Ka, City Hall 23 May: Ogasa Branch, Ogasa Shimin-Ka Open Hours: 8:15 am to 12:15 pm <b>Provided Services</b> 1. Issuance of Resident's Card Copy (Only for Kikugawa City) 2. Issuance of Personal Seal Certificate 3. Registration of Personal Seal 4. Issuance of Family Register Copy or Family Register Extract Copy ※ Any family members can apply for 1 and 2, but only applicable people can apply for 3 and 4.	12, 19, 26 of May Open Hours: 8:15 am to 7:00 pm <b>Available Facilities</b> City Hall, Ogasa Branch Central Public Hall Water fee customer Center Plaza Keyaki (Social Welfare Council and Children's Hall are closed) ※ We may not handle some of our services in the extended Service time or ask you to revisit us.	Fixed Asset Tax 1st Period Light Vehicle Tax (Classification) Any Period Municipal House Rent For May Child Nursing Fee For May After School Children's Club For May Water Supply and Sewerage System Usage Fee in B Region For Mar. and Apr.

### Kikugawa City Assistant Desk for Foreigners (8:15 am - 5:00 pm at Plaza Kikuru 2F, Chiiki Shien-Ka)

We provide the consultation about your concerns, Japanese language school, and living information.

◆ Counselors are available on the following days and hours (○8:15 am - 5:00 pm)

	Mon.	Tue	Wed.	Thu	Fri
Portuguese	○	○	○	○	○
Spanish	○	AM:Ogasa PM:Kikuru	○	AM:Ogasa PM:Kikuru	○
English	AM		AM		AM
Japanese	○	○	○	○	○



Consultation by the Video interpreter and the Poketalk are also available any time. No charge needed. Please consult about anything.

Consultation by phone (☎35-0925) and e-mail (tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp) are also accepted. Free of charge.

### Visit Our Facebook

- Languages: Portuguese, English, and Plain Japanese
- Contents: Information of Covid-19, events in Kikugawa City, disasters, and introduction of various consultation services.



編集発行  
菊川市役所 地域支援課 ☎ 0537-35-0925

COVID-19のワクチンが始まります

☆ワクチンを接種する方法

①家にワクチンの接種券が届きます。

・封筒の中に入っている物

接種券、予診票、ワクチンの説明書、国のチラシ、市のチラシ、タクシー券(75歳以上の人)

②ワクチンを接種する場所と日にちを予約する ※必ず予約してください。

予約方法

◆電話

申込先:菊川市 新型コロナウイルス ワクチン接種 予約センター ☎:37-1176

受付時間:平日 午前9時～午後4時30分(水曜日は午後7時まで、祝日は除く)

◆インターネット

市HP「新型コロナウイルスワクチン接種について」のページの予約システムで予約をしてください。

ログインIDは接種券番号にします。パスワードは生年月日にします。予約の手順は市のHPを見てください。

ファイザー製のワクチンは1人2回ワクチンを接種します。2回予約してください。1回目の予約は予約センターで予約をします。2回の予約は、ワクチンを接種した場所で予約します。

③ワクチンを接種する

◆集団接種 5月8日(土)から始まります。

場所	曜日	時間
文化会館アエル (小ホール)	水曜日	午後1時30分～4時30分
	木曜日	午後1時30分～4時
中央公民館 (多目的ホール)	土曜日	午前10時～正午 午後1時30分～4時30分
	日曜日	午前9時～正午 午後1時30分～4時30分



◆持ち物

接種券、本人確認書類(運転免許証やマイナンバーなど)、予診票(予診票を書いてきてください)。

予約内容がわかるもの(予約事項を書いた市のチラシを持っていきます。インターネット予約でメールアドレス登録した人は、予約完了メールの画面を見せます)

◆個別接種

市内の指定医療機関でワクチン接種を予定しています。詳しい情報は市のHPを見てください。

☆ワクチンについて相談することができます。外国語で専門的な相談ができます。

☎:37-1175 FAX:37-1113 受付時間:平日 午前9時～午後4時30分(水曜日は午後7時まで、祝日は除く)

問合せ 新型コロナウィルスワクチン接種相談窓口(プラザけやき内 ☎37-1175)

ねん がつしんか れん だー 2021年5月市民カレンダー	し やくしよ 日曜開庁日 市役所の 日曜開庁日	し やくしよ すいようびぎょうむえんちよう 市役所の 水曜日業務延長	のうぜい 納税と 納税と	こうきょうりようきん 公共料金
5月9日:市役所本庁舎市民課 5月23日:市役所小笠支所 小笠市民課 時間:午前8:15から12:15	5月 12日、19日、26日 時間:午前8:15から午後7:00 対象施設 市役所本庁舎、小笠支所、中央公民館 水道料金お客様センター、プラザけやき 水道料金お客様センター、プラザけやき 社会福祉協議会、児童館除く ※業務により取扱い出来ないもの、 再度来庁をお願いする場合があります。	固定資産税 第1期 軽自動車税(種別割) 全期 市営住宅使用料 5月分 保育料 5月分 放課後児童クラブ利用料 5月分 上下水道料金(B地区) 3・4月分		

菊川市外国人相談窓口 (時間:午前8時15分～午後5時、場所:プラザきくる2階 地域支援課)

◆相談員がいる時間

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ポルトガル語	○	○	○	○	○
スペイン語	○	午前:小笠支所 午後:きくる	○	午前:小笠支所 午後:きくる	○
英語	○	午前	○	午前	○
日本語	○	○	○	○	○



映像通訳やポケットークを使って  
お話を聞くこともできます。  
なんでも相談してください。

電話(☎35-0925)とメール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも相談できます。お金はかかりません。

Facebookを見てください



言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語  
内容:COVID-19、菊川市のイベント、災害、



いろいろな相談窓口の紹介など

